**الســيــرة الـذاتـيـة**

**المعلومات الشخصية**

* الاسم: **حيدر مصطفى عبدالله**
* عنوان العمل: **جامعة بغداد-كلية اللغات/ قسم اللغة الاسبانية**
* تاريخ الميلاد: **29/10/1982**
* الهاتف: **07708128295**
* البريد الالكتروني: [hmmh2662@yahoo.com](mailto:hmmh2662@yahoo.com)
* الجنسية: **عراقي**

**التحصيل الدراسي**

* 2011-2012: **ماجستير دراسات عليا في اللغة الاسبانية**. **جامعة غرناطة**. غرناطة-اسبانيا.
* 2004-2005: **بكالوريوس لغة اسبانية وادبها**. **كلية اللغات-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2004-2005: **دبلوم لغة إنكليزية**. **كلية اللغات-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.

**دورات ودراسات أخرى**

* 2016: دورة **"التعليم العاطفي والاجتماعي في الصف"** سكولرتك. عن طريق الانترنت.
* 2015:دورة **"فن التفاوض"** جامعة كاليفورنيا ايرفين-امريكا. عن طريق الانترنت.
* 2015: دورة **"تعليم الصناعة المعجمية الأسبانية: استخدام وتطبيقات المعاجم "** جامعة مورثيا-اسبانيا. عن طريق الانترنت.
* 2015: دورة **"فهم مناهج البحث"**. جامعة لندن و مدرسة الدراسات الشرقية والإفريقية في جامعة لندن. عن طريق الانترنت.
* 2015: دورة **"الكتابة في الانترنت"**. جامعة نافارا-اسبانيا. عن طريق الانترنت.
* 2015:دورة **"المفاوضات الناجحة: استراتيجيات ومهارات جوهرية (في اللغة الاسبانية)"**. جامعة ميشيغان-امريكا. عن طريق الانترنت.
* 2015:دورة **"تدريب قواعدي وافتراضي للاسبانية كلغة اجنبية"**. جامعة لاغونا-اسبانيا. عن طريق الانترنت.
* 2015: دورة **"لاتكس لكتابة البحوث".** **مركز الحاسبة الالكتروني-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2015: دورة "**تدريب اللجان الامتحانية". مركز التطوير والتعليم المستمر-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2014: دورة **"اللغة العربية (166)". مركز التطوير والتعليم المستمر-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2014: دورة **"التأهيل التربوي (192)". مركز التطوير والتعليم المستمر-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2014: دورة **"الترقيات العلمية (4)". مركز الحاسبة الالكتروني-جامعة بغداد**.بغداد-العراق.
* 2011: "**اللغة الاسبانية المتقدمة C2". المركز الدولي للغة الاسبانية**. بلباو-اسبانيا.
* 2010: "**برنامج مكثف للإعداد اللغوي والثقافي". المركز الدولي للغة الاسبانية**. بلباو-اسبانيا.
* 2009: دورة **"وسائل الاتصال في العلاقات العامة".** **مركز التطوير والتعليم المستمر-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2008: دورة **"البحوث المخططة والمنجزة". مركز الحاسبة الالكتروني-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.

**البحوث والتراجم**

* **مقالات مترجمة في الصحف العراقية** (الزمان, استاد الشعب, صحيفة اللغات).
* 2016: **التنمية الفكرية في تحديد معنى الجمل من خلال تحليل أداة النكرة**. المجلد 22-العدد 95. بحث منشور. مُشترك.
* 2016: **التعليم الالكتروني عامل مهم في تطوير العملية التعليمية: برنامج Moodle أنموذجاً.** المؤتمر العلمي الاول للنخب الاكاديمية. فندق بابل-بغداد. العراق. مُشترك.
* 2016: **قصتان قصيرتان من أدب أمريكا اللاتينية**. مكتب دار الكوثر للطباعة والنشر. بغداد-العراق. كتاب مترجم.
* 2016: **التعليم الالكتروني والتواصل بين الاستاذ وطلبته في العلوم الانسانية: تطبيق *edmodo* انموذجا.** المؤتمر الوطني الاول لضمان الجودة في التعليم العالي. كلية التربية ابن الرشد-جامعة بغداد. العراق.
* 2015: **تحليل النصوص السمعية الاسبانية للمتعلمين العراقيين في قسم اللغة الاسبانية. مجلة الترجمة واللسانيات-جمعية المترجمين.** العدد 8. بحث منشور.
* 2015: **كفاءة المترجم: تحليل الفعل (اعطى) متعدد المعاني. مجلة كلية التربية الأساسية**. المجلد 21-العدد 87. بحث منشور. مُشترك.
* 2014: **حكاية العاشقين عثمان و داراخا**. مكتب البركة للطباعة. بغداد-العراق. كتاب مترجم.
* 2012: **التاهيل اللغوي لاساتذة اللغة الاسبانية العراقيين: تقييم المستويات اللغوية للعام الدراسي 2011-2012**. جامعة غرناطة-اسبانيا. رسالة ماجستير.

**الخبرة العملية**

* 2016-الان: **مدير شعبة التسجيل. كلية اللغات-جامعة بغداد**. بغداد-العراق.
* 2014-الان: **مدرس مساعد**. **كلية اللغات-قسم اللغة الاسبانية**. بغداد-العراق.
* 2013-2015: **وحدة التخطيط والمتابعة**.
* 2005-2012: **مساعد مترجم. كلية اللغات-قسم اللغة الاسبانية**. بغداد-العراق.

**الندوات والمؤتمرات**

* 2016: **المؤتمر العلمي الاول للنخب الاكاديمية**. فندق بابل-بغداد. العراق. مشارك.
* 2016: **المؤتمر الوطني الاول لضمان الجودة في التعليم العالي**. كلية التربية ابن الرشد-جامعة بغداد. العراق. مشارك.
* 2015: **مؤتمر الابادة الجماعية والعلوم الانسانية**. كلية الاداب-جامعة بغداد. بغداد-العراق. حضور
* 2013: **مؤتمر بغداد الدولي الثالث للترجمة**. **فندق المنصور**. بغداد-العراق. حضور
* 2011: **ندوة " دوافع النزوح القسري للأفراد في العالم". ميرامون الأرض التقنية**.سان سيباستيان-اسبانيا.حضور.

**اللغات**

* العربية: **اللغة الام.**
* الإسبانية: **مستوى ممتاز قراءة وكتابة.**
* الإنكليزية: **مستوى جيد قراءة وكتابة.**
* الايطالية: **مستوى مبتدى.**

**الحاسوب**

* برنامج (Word): **مستوى ممتاز.**
* برنامج (Excel): **مستوى جيد.**
* برنامج (Power point): **مستوى جيد جدا.**
* برنامج (Windows): **مستوى ممتاز.**
* (Internet): **مستوى ممتاز.**
* برنامج (لاتكس لكتابة البحوث): **مستوى جيد.**

**النشاطات**

* 2005-الان: **عضو جمعية المترجمين العراقيين.**
* 2010-2012: **عضو متبرع للهيئة الداعمة للأكاديمية الملكية للغة الاسبانية.**
* 2009-2010: **عضو غرفة التجارة والصناعة العراقية البريطانية.**

**كتب الشكر والتقدير**

* 2016: **شهادة شكر وامتنان ع/د. علاء عبدالخالق المندلاوي**.
* 2016: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية التربية ابن الرشد أ. د. كاظم كريم رضا الجابري**. ذي العدد 1028 بتاريخ 6/2/2016.
* 2014: **كتاب شكر وتقدير من رئيس جامعة بغداد أ. د. علاء عبد الحسين عبد الرسول.** ذي العدد 2431 بتاريخ 3/12/2014.
* 2013: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات أ. م. د. سوسن فيصل السامر**. ذي العدد 5443 بتاريخ 16/12/ 2013.
* 2013: كتاب **شكر وتقدير من وزير التعليم العالي علي محمد الحسين الاديب.** ذي العدد 34888 بتاريخ 27/10/2013.
* 2013: **شهادة تقديرية من أ. د. بهاء إبراهيم كاظم.** دائرة البعثات والعلاقات الثقافية.
* 2013: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات أ. م. د. سوسن فيصل السامر.** ذي العدد 3989 بتاريخ 18/9/2013.
* 2013: **كتاب شكر وتقدير من وزير التعليم العالي علي محمد الحسين الاديب.** ذي العدد م و 5/513 بتاريخ 28/3/2013.
* 2010: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. طالب عبد الجبار القريشي**. ذي العدد 316 بتاريخ 10/1/2010.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. طالب عبد الجبار القريشي**. ذي العدد 5014 بتاريخ 23/11/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. طالب عبد الجبار القريشي**. ذي العدد 3753 بتاريخ 12/10/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. طالب عبد الجبار القريشي**. ذي العدد 2945 بتاريخ 10/8/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. طالب عبد الجبار القريشي**. ذي العدد 106 بتاريخ 28/4/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د صادق عبد المطلب عزيز**. ذي العدد 1679 بتاريخ 23/4/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د صادق عبد المطلب عزيز**. ذي العدد 1636 بتاريخ 20/4/2009.
* 2009: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات أ. د. عبد الواحد محمد مسلط**. ذي العدد 536 بتاريخ 19/2/2009.
* 2008: **كتاب شكر وتقدير من مساعد رئيس الجامعة للشؤون العلمية أ. د. رياض هادي عزيز**. بتاريخ 15463 بتاريخ 6/7/2008.
* 2008: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. عبد الواحد محمد مسلط**. ذي العدد 1795 بتاريخ 26/6/2008.
* 2008: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. د. عبد الواحد محمد مسلط**. ذي العدد 50 بتاريخ 5/5/2008.
* 2008: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. م. د. حكمت عبد المجيد علاوي**. ذي العدد 498 بتاريخ 3/3/2008.
* 2007: **كتاب شكر وتقدير من عميد كلية اللغات وكالة أ. م. د. حكمت عبد المجيد علاوي**. ذي العدد 1531 بتاريخ 1/7/2007.